

TRAVEL & STYLE

CEREAL

谷物

10 寂静之地

I. 育空地区 II. 托斯卡纳 III. ESK Cashmere

IV. 斯塔尔住宅 V. 香港 VI. 圣艾夫斯



CEREAL

TRAVEL & STYLE



主 编 Rosa Park
创意总监 Rich Stapleton
文字编辑 Richard Aslan

中文版主编 王菲菲
策划编辑 郝兰
责任编辑 郝兰
营销编辑 李晓彤 刘天怡
新媒体编辑 李晓彤 孙千傲



cerealchina
谷物 CEREAL

译者 张瑾
装帧设计 申亚申
封面摄影 Kate Holstein

图书在版编目 (CIP) 数据

谷物. 10. 寂静之地 / 英国 Cereal 编辑部编著; 张瑾译. -- 北京: 中信出版社, 2018.9
书名原文: Cereal 08
ISBN 978-7-5086-9340-8

I. ①谷… II. ①英… ②张… III. ①游记 - 作品集
- 英国 - 现代 IV. ① I561.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 183369 号

Cereal Volume 08

Copyright © Cereal Ltd. UK

All rights reserved.

Simplified translation rights © 2018 CITIC Press Corporation

Simplified translation rights are arranged with Cereal Ltd UK through Amo Agency Korea.

本书仅限中国大陆地区发行销售

谷物. 10. 寂静之地

编 著: 英国 Cereal 编辑部

译 者: 张 瑾

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/16 印 张: 8.75 字 数: 120 千字

版 次: 2018 年 9 月第 1 版

印 次: 2018 年 9 月第 1 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-9340-8

定 价: 56.00 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

CEREAL

序

为了挚爱的作家弗吉尼亚·伍尔夫 (Virginia Woolf)，我踏上了圣艾夫斯之旅。这个英国海滨小镇是她孩提时代和家人夏天度假的地方，也是她的成名作、自传体小说《到灯塔去》(To the Lighthouse) 的原型。圣艾夫斯是我搬到英国后旅行的第一个地方，只为了满足自己心里的渴望，想亲自看到伍尔夫眼中的风景。我像她一样，漫步在通往珀瑟敏斯特海滩 (Porthminster Beach) 的花园小径上，想象着戈德雷维灯塔 (Godrevy Lighthouse) 出现在清晨的水雾中的样子。其他都无足挂齿，这次康沃尔周末游纯粹是我对文学偶像的致敬之旅。

抵达圣艾夫斯后不过几小时，我已经明白伍尔夫为什么热爱这个地方。温润咸湿的海风，依次排开的海滩和海湾，当地人善良的天性，微妙的蓝灰色的地平线……这一切和海面交织成一幅艾格尼丝·马丁 (Agnes Martin) 的画。而观赏这如画般的美景奠定了整趟旅程的完美基调。很快我了解到，从古至今圣艾夫斯就是一个艺术中心，有数不清的画廊和博物馆，包括著名的芭芭拉·赫普沃斯 (Barbara Hepworth) 雕塑工作室、伯纳德·利奇 (Bernard Leach) 陶艺工作室和泰特圣艾夫斯美术馆 (Tate St Ives)。在这样的海滨风景中，意外地参观了这么多艺术馆，再加上慰藉身心的康沃尔奶茶和点心，成就了这个令人难以忘怀的假期，无怪乎我后面一趟趟回来造访。

对食物的热爱也常常是我旅行的动力，所以你应该理解我在踏上香港土地那一刻，对“饮茶”的期待几乎超出了理性的范畴。我在家时就每周末都去吃早茶，但在一家广式茶餐厅里亲手揭开一笼虾饺的盖子时，我依然激动不已。不过，香港之旅真正的高潮，是采访人气媒体品牌 Hypebeast 的创始人兼首席执行官 (CEO) 马柏荣。他对自己所从事的行业有新鲜独到的见解，在商业上取得了巨大的成功，但这些并没有改变他踏实的天性。

在上万千米之外、广阔的加拿大育空地区，我们找到了冬天的主题的灵感。在这个面积比德国还大，人口却只有 36 000 人左右的广袤地区，大自然主宰了一切。从绵延不绝的松树林、数不清的翠绿湖泊，到冰川、山脉、垭口以及寸草不生的冰原，你在到访之前都无从想象。沿着登普斯特公路 (Dempster Highway) 驾车驶向北极圈，树木渐渐稀疏，高耸的山峰最终被松软起伏的苔原所取代，冰川地形让你感觉就像是在另一个星球。这些体验将满足你对旅行的终极期待。

Rosa Park
EDITOR

目 录

1. 育空地区，加拿大

- 009 克卢恩
国家公园和自然保护区
- 024 雕刻大师
北美印第安人木雕
- 028 野生动物
育空地区种群群像
- 035 登普斯特公路
北极之路

插曲

- 046 精选
冬日暖香·香氛蜡烛
- 052 斯塔尔住宅
案例住宅 22 号
- 063 ESK Cashmere
苏格兰针织奢侈品牌
- 072 托斯卡纳艳阳下
影像志

2. 香港，中国

- 082 Hypebeast
采访马柏荣
- 088 点心
共享食物的仪式
- 095 天星小轮
平静水域上的观光之旅

3. 圣艾夫斯，英国

- 105 利奇陶艺
形状与形式的艺术传承
- 112 科尼什语
如果语言可以言语……
- 119 芭芭拉·赫普沃斯
雕塑工作室及花园
- 126 弗吉尼亚·伍尔夫
到灯塔去

1. 育空地区，加拿大



特别鸣谢 EXPLORE CANADA 和 TRAVEL YUKON

码上相逢



改变世界，
从认识世界开始

ISBN 978-7-5086-9340-8



9 787508 693408 >

定价: 56.00元